



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	เยอรมนี	หมวด	การเมือง
ข่าวประจำวัน	๑๘ กันยายน ๒๕๖๑		
หัวข้อข่าว	การร่วมมือกันต่อต้านการใช้ความรุนแรงต่อสตรี		

สตรีที่เคยถูกระทำรุนแรงมักจะแสวงหาการปกป้องจากบ้านพักสตรีและสถานลี้ภัย แต่อย่างไรก็ดี ระบบการให้ความช่วยเหลือแก่สตรีที่ถูกกระทำรุนแรงยังคงมีช่องโหว่และมีความแตกต่างกันในแต่ละท้องถิ่น ด้วยการนี้ จึงได้มีการจัด “การประชุมโต๊ะกลมเพื่อต่อต้านการใช้ความรุนแรงต่อสตรี” (Runden Tischen gegen Gewalt an Frauen) ณ กรุงเบอร์ลิน ระหว่างผู้แทนจากรัฐบาลสหพันธ์ ผู้แทนรัฐ และผู้แทนชุมชน เพื่อให้สตรีทุกคนได้รับความช่วยเหลืออย่างครอบคลุมในอนาคต

อนึ่ง การจัดการประชุมโต๊ะกลมดังกล่าวนี้ มีการจัดโดยสม่ำเสมอผู้เข้าร่วมการประชุมจะประกอบด้วย ผู้แทนจากรัฐบาลสหพันธ์ ผู้แทนจาก ๑๖ รัฐ ผู้นำระดับสูงที่เป็นผู้แทนชุมชน ทั้งนี้ การประชุมโต๊ะกลมถือเป็น ก้าวสำคัญของรัฐบาลในการจัดทำแผนปฏิบัติการต่อต้านการใช้ความรุนแรงต่อสตรี เพื่อปิดช่องโหว่ และเป็น การสร้างพันธมิตรภาคีรัฐในการทำงานและแก้ไขปัญหาาร่วมกัน



ทั้งนี้ จากการประชุมดังกล่าว นางสาวฟรานซิสกา กิฟฟี รัฐมนตรีว่าการกระทรวงสตรีแห่งสหพันธ์ ได้แสดงความเห็นระหว่างการประชุมดังกล่าวว่า การใช้ความรุนแรงต่อสตรีในสังคมปัจจุบัน โดยเฉพาะกรณี การใช้ความรุนแรงในครัวเรือนไม่นับว่าเป็นกรณีเฉพาะบุคคล ภาครัฐจึงควรมีการจัดการกรณีดังกล่าวอย่างเป็น รูปธรรม และควรมีการปรับปรุงระบบการให้ความช่วยเหลือในแต่ละท้องถิ่น ดังนั้นทุกภาคส่วนต้องร่วมมือกัน แก้ไขปัญหานี้ในแนวทางเดียวกัน

จำนวนสตรีที่เคยถูกระทำรุนแรงสะท้อนถึงความหนักหน่วงของปัญหาอย่างเห็นได้ชัด โดยกรมตำรวจสหพันธ์สาธารณรัฐเยอรมนีได้รับแจ้งความกรณีความพยายามและการเจตนาใช้ความรุนแรงในสตรีกว่า ๑๑๐,๐๐๐ กรณี ทั้งที่เป็นการฆาตกรรม การทำร้ายร่างกาย การข่มขืนโดยแฟนหรือสามี หรืออดีตแฟนหรือสามี

ทุกปีจะมีสตรีพร้อมบุตร กว่า ๓๔,๐๐๐ คน ที่ถูกระทำรุนแรงและได้รับการดูแลโดยบ้านพักสตรีที่มีกว่า ๓๕๐ แห่ง และสถานคุ้มครองหรือสถานลี้ภัยอีก ๑๐๐ แห่ง ด้วยเหตุดังกล่าว จึงได้มีผู้รับปรึกษาที่มีความเชี่ยวชาญเฉพาะด้าน กว่า ๖๐๐ คน เพื่อคอยให้คำปรึกษา แต่อย่างไรก็ดี ความช่วยเหลือดังกล่าวนี้ยังไม่ครอบคลุมในทุกพื้นที่ ภาครัฐจึงจัดให้มีสายด่วนเพื่อช่วยเหลือผู้ถูกระทำรุนแรง โดยสามารถปรึกษาได้ทางสายด่วนโทร ๐ ๘๐๐๐ ๑๑๖ ๐๑๖ หนึ่ง สายด่วนดังกล่าวนี้ ให้บริการตลอด ๒๔ ชั่วโมง เป็นการบริการปรึกษาโดยนิรนามและบริการใน ๑๘ ภาษา

ในการแก้ปัญหาการใช้ความรุนแรงต่อสตรี ความร่วมมือระหว่างหน่วยงานภาครัฐในทุกระดับมีความสำคัญเป็นอย่างยิ่ง ทั้งเป็นการสนับสนุนในส่วนของงบประมาณ และการให้ความช่วยเหลือในแต่ละท้องที่เพื่อให้เกิดเป็นการให้ความช่วยเหลืออย่างยั่งยืน โดยภาครัฐมีจุดมุ่งหมายที่จะสนับสนุนด้านการเงินและการพัฒนาเครื่องอำนวยความสะดวก ทั้งในส่วนของ การจัดบ้านพักสตรีและการให้ความช่วยเหลืออย่างเร่งด่วน ทางสหพันธ์เองก็ได้มีการจัดโครงการช่วยเหลือ (Förderprogramm) โดยในปี ๒๕๖๒ ได้มีการให้การตั้งงบประมาณสนับสนุนในส่วนนี้จำนวน ๕.๑ ล้านยูโร การให้การสนับสนุนและช่วยเหลือดังกล่าวนี้ ครมมีเพิ่มขึ้นอย่างต่อเนื่องในอนาคต และในปี ๒๕๖๓ ได้มีการตั้งงบประมาณรวม ๓๐ ล้านยูโรไว้ เพื่อสนับสนุนการให้ความคุ้มครองสตรีและเด็กที่ถูกระทำรุนแรงและการให้คำปรึกษาในบ้านพักสตรี

ที่มาของข่าว :	https://www.bundesregierung.de/Content/DE/Artikel/2018/09/2018-09-18-runder-tisch-gewalt-an-frauen.html
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ :	๑๘ กันยายน ๒๕๖๑

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :
๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ อาทิ เว็บไซต์ข่าวของสำนักข่าวในสหพันธ์สาธารณรัฐเยอรมนี
๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th , .org , .edu เป็นต้น
๓. แปลข่าวจากภาษาเยอรมันเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่มและแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล

ผู้ปฏิบัติงาน	นางสาวยศวี ทาลีราช	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการ	
กลุ่มงาน	ภาษาสเปน เยอรมัน และอาหรับ	ลำดับที่/๖๐	๙/๖๑
ผู้ทาน			
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ	